# EURÓPAI PARLAMENT

*2004* *2009*

*Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság*

**2007/2154(INI)**

30.10.2008

# MÓDOSÍTÁS:
# 1 - 18

**Jelentéstervezet**
**Marco Cappato**
(PE413.977v01-00)

az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumainak nyilvánosságáról (az 1049/2001/EK rendelet végrehajtása)

(2007/2154(INI))

AM_Com_NonLegReport

**Módosítás 1**
**Marco Cappato**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**
**4 bevezető hivatkozás**

| *Állásfoglalásra irányuló indítvány* | *Módosítás* |
|---|---|
| – tekintettel a Lisszaboni Szerződés által ***módosított*** Európai Uniót létrehozó Szerződés 10. és 16. cikkére, és az Európai Unió működéséről szóló Szerződés 15. és 298. cikkére, | – tekintettel a Lisszaboni Szerződés által ***módosítandó, az*** Európai Uniót létrehozó Szerződés 10. és 16. cikkére, és az Európai Unió működéséről szóló Szerződés 15. és 298. cikkére, |

Or. en

**Módosítás 2**
**Marco Cappato**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**
**6 a bevezető hivatkozás (új)**

| *Állásfoglalásra irányuló indítvány* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***– tekintettel az Európai Gazdasági Közösség és az Európai Atomenergia-közösség levéltárainak a nyilvánosság számára történő megnyitásáról szóló 354/83/EGK, Euratom rendelet módosítására irányuló 2003. szeptember 22-i, 1700/2003/EK, Euratom tanácsi rendeletre[1],*** |

Or. en

**Módosítás 3**
**Marco Cappato**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**
**E preambulumbekezdés**

[1] HL L 243., 2003.9.27., 1. o.

| *Állásfoglalásra irányuló indítvány* | *Módosítás* |
|---|---|
| E. mivel a Tanács ***nem illeszti be módszeresen a jogalkotási eljárási hivatkozásokat dokumentumaiba, azáltal*** megnehezítve a dokumentumok eljáráshoz társítását vagy leminősíti a dokumentumokat ülésdokumentumokká, amelyeket nem jegyez be, vagy diplomáciai dokumentumként kezeli őket, semmissé téve a polgárok hozzáférési jogait, | E. mivel ***az 1049/2001/EK rendelet 11. cikkének (2) bekezdése ellenére*** a Tanács ***az intézményközi hivatkozási számokat csak korlátozott számú dokumentumba illeszti be, ezáltal*** megnehezítve a dokumentumok eljáráshoz társítását vagy leminősíti a dokumentumokat ülésdokumentumokká, amelyeket nem jegyez be, vagy diplomáciai dokumentumként kezeli őket, semmissé téve a polgárok hozzáférési jogait, |

Or. en

**Módosítás 4**
**Marco Cappato**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**
**E a preambulumbekezdés (új)**

| *Állásfoglalásra irányuló indítvány* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***Ea. mivel az 1049/2001/EK rendelet (6) preambulumbekezdése értelmében a hozzáférést az átruházott hatásköri eljárással (komitológia) létrehozott dokumentumok esetében is biztosítani kell, és mivel a jogalkotás kilenc tizedét ezzel az eljárással fogadják el és ennek megfelelően ezen a kereten belül teljes mértékben megfelelő és átlátható parlamenti és demokratikus ellenőrzést kell biztosítani,*** |

Or. en

**Módosítás 5**
**Marco Cappato**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**
**3 bekezdés**

| *Állásfoglalásra irányuló indítvány* | *Módosítás* |
|---|---|
| 3. felhív sürgősen minden uniós intézményt, hogy a közelmúlt európai bírósági esetjoga, különösen a Turco-ügy alapján alkalmazza az 1049/2001/EK rendeletet minden vonatkozásában (például a jogi szolgálat véleményeinek közzététele, a kivételek szigorú értelmezése, a közzététel megtagadásának részletes indokolása), és felhívja a Tanácsot továbbá, hogy ***biztosítsa*** a valamennyi ***dokumentum és információ nyilvánosságát***, beleértve a Tanácsban és a Tanács munkacsoportjaiban a tagállamok küldöttségeinek összetételét, mivel a Bíróság következtetései szintén alkalmazandók azon tekintetben, hogy a döntéshozatali folyamat védelmére vonatkozó kivétel súlyát meghaladja a nyitottsághoz fűződő közérdek, mivel a jogalkotási aktusra vonatkozó eltérő álláspontok növelik az intézmények legitimitását; | 3. felhív sürgősen minden uniós intézményt, hogy a közelmúlt európai bírósági esetjoga, különösen a Turco-ügy alapján alkalmazza az 1049/2001/EK rendeletet minden vonatkozásában***, különös tekintettel a jogalkotási eljárásokra*** (például a jogi szolgálat véleményeinek közzététele, a kivételek szigorú értelmezése, a közzététel megtagadásának részletes indokolása), és felhívja a Tanácsot továbbá, hogy a valamennyi ***vita nyilvánosságának biztosítása érdekében vizsgálja felül szabályait***, beleértve a Tanácsban és a Tanács munkacsoportjaiban ***és szakértő csoportjaiban*** a tagállamok küldöttségeinek összetételét, ***és nyilvános üléseiről készítsen jegyzőkönyvet,*** mivel a Bíróság következtetései szintén alkalmazandók azon tekintetben, hogy a döntéshozatali folyamat védelmére vonatkozó kivétel súlyát meghaladja a nyitottsághoz fűződő közérdek, mivel a jogalkotási aktusra vonatkozó eltérő álláspontok növelik az intézmények legitimitását; |

Or. en

**Módosítás 6**
**Marco Cappato**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**
**3 a bekezdés (új)**

| *Állásfoglalásra irányuló indítvány* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***3a. felhívja az uniós intézményeket, hogy határozzanak meg közös szabályokat az adminisztratív eljárások végrehajtása és az adminisztratív dokumentumok beterjesztése, titkosítása, titkosításuk feloldása, iktatása, illetve intézményen*** |

***belüli és kívüli terjesztése tekintetében, tekintettel arra, hogy az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság által az Európai Unió Alapjogi Chartájának 41. cikkében meghatározottak szerint az átláthatóság elve elválaszthatatlan a helyes ügykezelés elvétől; úgy véli, hogy e megfontolás alapján a 354/83/EGK, Euratom rendeletet az 1049/2001/EK rendelet felülvizsgálatának részévé kell tenni, hogy az tartalmazza a jelenlegi, közbülső és történeti irattárak közös szabályait az uniós intézmények és a tagállamok gyakorlatai közötti jelenlegi következetlenségek elkerülése érdekében;***

Or. en

**Módosítás 7**
**Marco Cappato**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**
**4 bekezdés**

| *Állásfoglalásra irányuló indítvány* | *Módosítás* |
|---|---|
| 4. úgy véli, hogy a Parlamentnek az Unióban a nyilvánosság, az átláthatóság és nyitottság élére kell állnia, illetve, hogy a 2009-es parlamenti választásokat megelőzően egy rendkívüli kampányt kell indítani annak biztosítása érdekében, hogy bővebb és könnyebben elérhető tájékoztatást biztosítson honlapján az alábbiakról: | 4. úgy véli, hogy a Parlamentnek az Unióban a nyilvánosság, az átláthatóság és nyitottság élére kell állnia, illetve, hogy a 2009-es parlamenti választásokat megelőzően egy rendkívüli kampányt kell indítani ***– például az e-parlamenti kezdeményezés keretében –*** annak biztosítása érdekében, hogy bővebb és könnyebben elérhető tájékoztatást biztosítson honlapján az alábbiakról: |
| – az európai parlamenti képviselők tevékenységéről, a parlamenti munkában való részvételükről és jelenlétükről, abszolút, relatív és százalékos arányban, a polgárok számára többek között keresési | az európai parlamenti képviselők tevékenységéről, a parlamenti munkában való részvételükről és jelenlétükről, abszolút, relatív és százalékos arányban, a polgárok számára többek között keresési kritériumok alapján is elérhető módon[1], |

[1] Mint például: hány napig volt jelen egy európai parlamenti képviselő a parlamentben, hol írt alá, hol és hogyan szavazott, a név szerinti szavazások során a plenáris és a bizottsági üléseken; milyen intézményi szervek ülésén vett részt, például plenáris, bizottsági vagy küldöttségi üléseken; az adatokat olyan keresési kritériumok alapján

kritériumok alapján is elérhető módon[1],

– a parlament tevékenységéről a plenáris ***és a*** bizottsági üléseken; a jogalkotási figyelőt tovább kéne fejleszteni, és be kellene építeni az összes vonatkozó dokumentumra való hivatkozásokat linkekkel együtt[1]; a bizottsági tevékenységet a Parlament honlapján ugyanúgy közzé kell tenni, mint a plenáris tevékenységet, továbbá azt rögzíteni kellene, és a keresési kritériumok alapján a polgárok részére hozzáférhetővé tenni,

– a parlament tevékenységéről a plenáris***,*** bizottsági ***és*** delegációs üléseken***, illetve a belső szervek ülésein***; a jogalkotási figyelőt tovább kéne fejleszteni, és be kellene építeni az összes vonatkozó dokumentumra való hivatkozásokat linkekkel együtt[1]; a bizottsági ***és delegációs*** tevékenységet a Parlament honlapján ugyanúgy közzé kell tenni, mint a plenáris tevékenységet, továbbá azt rögzíteni kellene, és a keresési kritériumok alapján a polgárok részére hozzáférhetővé tenni, ***a belső szerveknek (például az Elnökök Értekezletének, az Elnökségnek, a quaestoroknak, a parlamenti reformmal foglalkozó munkacsoportnak stb.) a többi képviselő és a polgárok felé az átláthatóság legmagasabb fokát kell előmozdítaniuk és biztosítaniuk, azáltal, hogy valamennyi dokumentumukat hozzáférhetővé teszik;***

– az európai parlamenti képviselők juttatásairól, az európai ombudsman álláspontjával összhangban, azzal összefüggésben, hogy a tájékoztatáshoz való jog az ilyen jellegű adatokra[2] is alkalmazandó,

– az európai parlamenti képviselők juttatásairól, az európai ombudsman álláspontjával összhangban, azzal összefüggésben, hogy a tájékoztatáshoz való jog az ilyen jellegű adatokra[2], ***illetve valamennyi parlamenti képviselő pénzügyi érdekeltségeiről szóló valamennyi nyilatkozatra*** is alkalmazandó ***és ezt az információt az EU valamennyi hivatalos nyelvén hozzáférhetővé kell tenni***,

felhívja továbbá a tagállamokat, a tagállami parlamenteket és más választott szerveket, hogy a parlamentek és a parlamenti képviselők tevékenységére

felhívja továbbá a tagállamokat, a tagállami parlamenteket és más választott szerveket, hogy a parlamentek és a parlamenti képviselők tevékenységére

---

is rendelkezésre kell bocsátani, mint például a képviselő neve / plenáris / bizottsági/ küldöttségi ülés / szavazatok / jelenlét / nap / hónap / jogalkotási ciklus, és ezen honlaphoz linket kell biztosítani a képviselők honlapjain és más érintett honlapokon; A képviselők honlapjainak tartalmaznia kell ezt az információt, valamint többek között az asszisztensek nevét, a véleményeket, valamint a jelentésekre vagy egyéb jogalkotási aktusokra vonatkozó bizottsági vagy plenáris üléseken előterjesztett módosításokat, a szavazások magyarázatait, audio-vizuális feljegyzéseket, ***illetve az aláírt írásbeli nyilatkozatokat, beleértve valamennyi aláíró nevét*** stb.;

[1] A bizottsági eljárások és dokumentumok, mint például az első jelentések és a módosítások, más bizottságok véleményei, a jogi szolgálat véleményei, a plenáris ülésen előterjesztett módosítások, név szerinti szavazások, intézményközi, különösen a jogalkotáshoz kapcsolódó levelek bizottsági és plenáris szinten.

[2] az Európai Ombudsmannak az Európai parlamenthez intézett ajánlástervezete a 3643/2005/(GK)WP panaszbeadványról

| | |
|---|---|
| vonatkozó nyilvántartás létrehozása révén járjanak el hasonlóan; | vonatkozó nyilvántartás létrehozása révén járjanak el hasonlóan; |

Or. en

**Módosítás 8**
**Marco Cappato**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**
**5 a bekezdés (új)**

| *Állásfoglalásra irányuló indítvány* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***5a. úgy véli, hogy a dokumentumok és az információ megjelenítése egyszerűbb lenne, ha a jogalkotó intézmények – például ugyanazon dokumentum különböző változataira és azok módosításaira, mellékleteire és helyesbítéseire való hivatkozás esetén[1] – magukat a dokumentumokat közös szabványok szerint terjesztenék elő, iktatnák és használnák fel újra, nyílt forráskodú szövegszerkesztők, hatékony többnyelvűség és olyan technológiák használatával, amelyek az európai közigazgatások közötti átjárhatósági eszközökről (ISA) szóló bizottsági közlemény (COM(2008)0853) tagállamoknak tett javaslata szerint és a közszféra információinak további felhasználásáról szóló 2003. november 17-i 2003/98/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv[2] értelmében a fogyatékkal élők számára is lehetővé teszik az információhoz és dokumentumokhoz való hozzáférést;*** |

Or. en

[1] ***Jelenleg nem ez a helyzet, mivel a Bizottság és a Parlament eltérő gyakorlatot követ.***
[2] HL L 345., 2003.12.31., 90. o.

**Módosítás 9**
**Marco Cappato**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**
**5 b bekezdés (új)**

| *Állásfoglalásra irányuló indítvány* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(5b) úgy véli, hogy a hatékony, a polgárokat középpontba állító intézményközi átláthatósági és kommunikációs politika hiánya miatt az uniós intézményekkel kapcsolatos információkhoz való hozzáférés továbbra is akadályoztatva van a polgárok számára; úgy véli, hogy az uniós polgárok számára lehetővé kell tenni, hozzáférési ponttól függetlenül nyomon követhessenek egy adott jogalkotási vagy adminisztratív eljárást, és hozzáférhessenek valamennyi ahhoz kapcsolódó dokumentumhoz[1]; a már 2001-ben előírtak szerint intézményközi útitervet kell meghatározni az intézmények jegyzékei és honlapjai javítása, egyszerűsítése, véglegesítése és interoperábilissá tétele érdekében; az e-kormányzati technikákban elöl járni kívánó intézményeknek hajlandóknak kell lenniük valódi intézményközi internetes keresők létrehozására, amelyek a nyilvánosság számára felhasználóbarátabbá tennék a dokumentumokhoz és az információhoz való hozzáférést;*** |

Or. en

**Módosítás 10**
**Marco Cappato**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**
**5 c bekezdés (új)**

---

*[1] Mint például az eredeti javaslat, az ülések jegyzőkönyvei, jelentések, módosítások, szavazások, a szavazások eredményei, viták, hatályos szövegek, tagállami végrehajtás, értékelési jelentések.*

| *Állásfoglalásra irányuló indítvány* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***5c. mély sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az 1049/2001/EK rendelet 12. cikkében előírtak ellenére számos előkészítő jogalkotási dokumentum továbbra sem kerül iktatásra (például a főként a Tanács és a Coreper I munkacsoportjain belül tárgyalt ún. „ülésdokumentumok”), vagy ha iktatásra is kerülnek, akkor hiányzik az intézményközi kód, így ezeket lehetetlen a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség jogalkotási eljárásai tekintetében már 2004-ben elindított kísérleti projekt (Trans-Jai) részét képező közös intézményközi jegyzékbe bevezetni; tudomásul veszi a Wallström alelnök által a plenáris ülésen bejelentett 2010-es új határidőt és úgy véli, hogy ezt a határidőt sem lehet teljesíteni, ha az intézmények nem biztosítanak azonnal olyan kapcsolattartó tisztviselőt, aki beilleszti az intézményközi kódot, amennyiben az az eredeti dokumentumból hiányzik; úgy véli, hogy a jelenlegi helyzet nem pusztán a közpénzek elherdálása, de a polgárokat is távol tartja az olyan rendkívül érzékeny területeket érintő jogalkotástól, mint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség; sürgeti a Bizottságot, hogy a következő parlamenti ciklusra javasolja egy ilyen eszköz hatályba léptetését;*** |
| | Or. en |

**Módosítás 11**
**Marco Cappato**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**
**7 bekezdés – 3 a francia bekezdés (új)**

| *Állásfoglalásra irányuló indítvány* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***– valamennyi jogalkotási javaslatot a nyilvánosság számára is elérhető hatásvizsgálat kísér;*** |

Or. en

**Módosítás 12**
**Marco Cappato**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**
**8 a bekezdés (új)**

| *Állásfoglalásra irányuló indítvány* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***8a. hangsúlyozza azt a tényt, hogy a jelenlegi átruházott jogalkotás eljárásait (az ún. „komitológiai aktusokat") – amelyek az uniós intézmények által minden évben elfogadott kötelező erejű jogi aktusok kilenc tizedét teszik ki – felül kell vizsgálni és oly módon kell alkalmazni, hogy a demokratikus elvek és az átláthatóság biztosítva legyenek; hangsúlyozza azt a tényt, hogy a komitológiai bizottságokban részt vevő képviselők nevét, az eljárásokat és a szavazást nyilvánosságra kell hozni, illetve hogy a nemzeti és európai parlamenti képviselőknek, valamint a polgároknak azonnali hozzáférést kell biztosítani a komitológiai jegyzékben szereplő dokumentumokhoz, amint azokat megküldik a komitológiai bizottságban részt vevő képviselőknek (Barnier volt biztos 2001-es ígérete alapján); úgy véli, hogy a megerősített átláthatóság különösen a rendeletre irányuló tervezetekre vonatkozik, és a Parlamentnek az ilyen javaslatok kezelését a lehető legnyitottabb és legátláthatóbb módon kell megszerveznie, elkerülve ezáltal az olyan átláthatatlan helyzeteket, amelyek a folyadékokkal és*** |

***testszkennerekkel kapcsolatos repülésbiztonság esetében felmerültek;***

Or. en

**Módosítás 13**
**Marco Cappato**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**
**10 a bekezdés (új)**

| *Állásfoglalásra irányuló indítvány* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***10a. felhívja az uniós intézményeket és a tagállamokat, hogy mozdítsák elő az Európai Unió Alapjogi Chartájának 41. cikkében, az Európai Bíróság esetjogában, az európai ombudsman ajánlásaiban és a tagállamok legjobb gyakorlataiban megfogalmazott elveken alapuló közös, átlátható ügyviteli kultúrát; úgy véli, hogy – amint az az adatvédelmi biztosok esetében már megvalósult – az uniós intézmények valamennyi főigazgatóságának biztosítania kellene, hogy a dokumentumokat a helyes adminisztráció elveivel, a 1049/2001/EK rendelettel és az adott intézmény eljárási szabályzatával összhangban terjesszék elő, iktassák, titkosítsák, oldják fel a titkosítást és terjesszék;*** |

Or. en

**Módosítás 14**
**Marco Cappato**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**
**10 b bekezdés (új)**

| *Állásfoglalásra irányuló indítvány* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***10b. felhív arra, hogy 2009-ben az európai választások alkalmából indítsák*** |

***útjára az átláthatóság európai évét, illetve mozdítsanak elő európai átláthatósági kampányt annak érdekében, hogy a polgárok tájékozódjanak az uniós dokumentumokhoz való hozzáféréshez fűződő jogaikról, illetve a nyilvánosságról, nyitottságról és átláthatóságról szóló uniós és tagállami szabványokról;***

Or. en

**Módosítás 15**
**Marco Cappato**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**
**10 c bekezdés (új)**

| *Állásfoglalásra irányuló indítvány* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***10c. úgy véli, hogy a tagállamoknak az uniós jogszabályok nemzeti jogszabályokba való átültetésekor tükrözniük kell az uniós szintű átláthatóságot, és felhívja a parlamenteket, illetve az Európai Unió közösségi és európai ügyekkel foglalkozó parlamenti bizottságainak konferenciáját, hogy vizsgálják meg ezen állásfoglalás javaslatait és mozdítsák elő a parlamentek és parlamenti képviselők tevékenységeinek uniós jegyzékét, amely az EU, az Európai Parlament és a nemzeti parlamentek közötti, az e-parlamenti és e-kormányzati átláthatóság legjobb gyakorlataiból is merítő együttműködés és konzultáció biztosítását és fokozását szolgálhatja;*** |

Or. en

**Módosítás 16**
**Marco Cappato**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**
**10 d bekezdés (új)**

| *Állásfoglalásra irányuló indítvány* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***10d. felhívja a politikai pártokat és a parlamenti képviselőcsoportokat, hogy a parlamenteken belül mozdítsák elő az átláthatóságot és nyitottságot, például azáltal, hogy sugározzák az üléseiket, illetve az Interneten programokat és dokumentumokat tesznek elérhetővé;*** |

Or. en

**Módosítás 17**
**Marco Cappato**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**
**10 e bekezdés (új)**

| *Állásfoglalásra irányuló indítvány* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***10e. tudomásul veszi az Európa Tanács Parlamenti Közgyűlése 270/2008 sz. véleményében a hivatalos dokumentumokhoz való hozzáférésről szóló Európa tanácsi egyezménytervezettel kapcsolatban kifejtett aggodalmakat, és felhívja a tagállamokat, hogy legalább a Közgyűlés képviselői által benyújtott módosításokat foglalják bele az egyezménytervezetbe;*** |

Or. en

**Módosítás 18**
**Marco Cappato**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**
**10 f bekezdés (új)**

| *Állásfoglalásra irányuló indítvány* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***10f. felhívja a 1049/2001 sz. rendeletet a dokumentumaik tekintetében továbbra*** |

***sem alkalmazó két intézményt, vagyis az Európai Tanácsot és az Európai Bíróságot – az utóbbit csak amennyiben ez adminisztratív feladatait érinti –, hogy mérlegeljék a helyzetet és annak megoldása érdekében tegyék meg a megfelelő lépéseket;***

Or. en